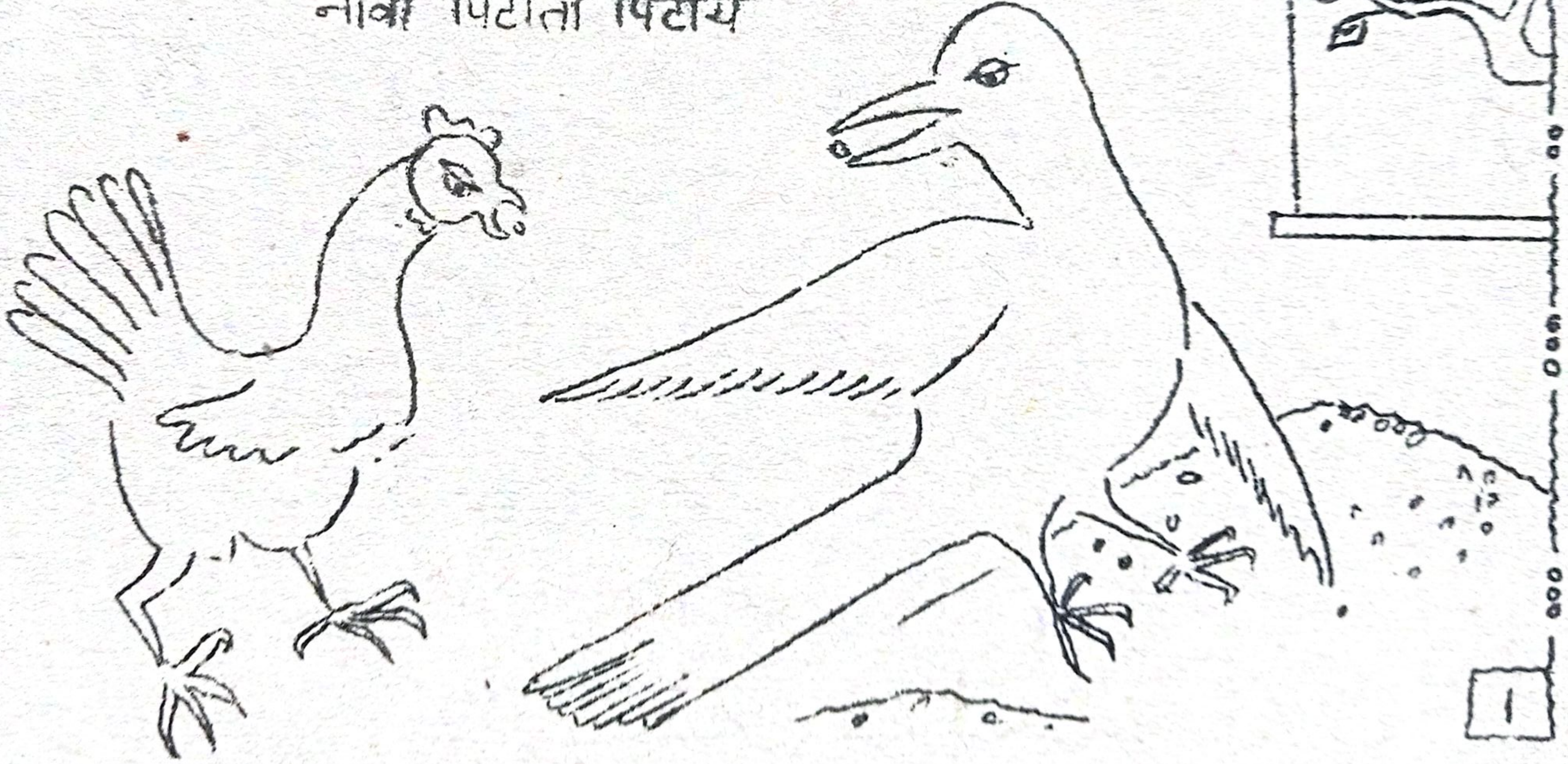
करखाल अन कौरै

अन

नावा पिटोता पिटोय



करवाल अन कोर्रे

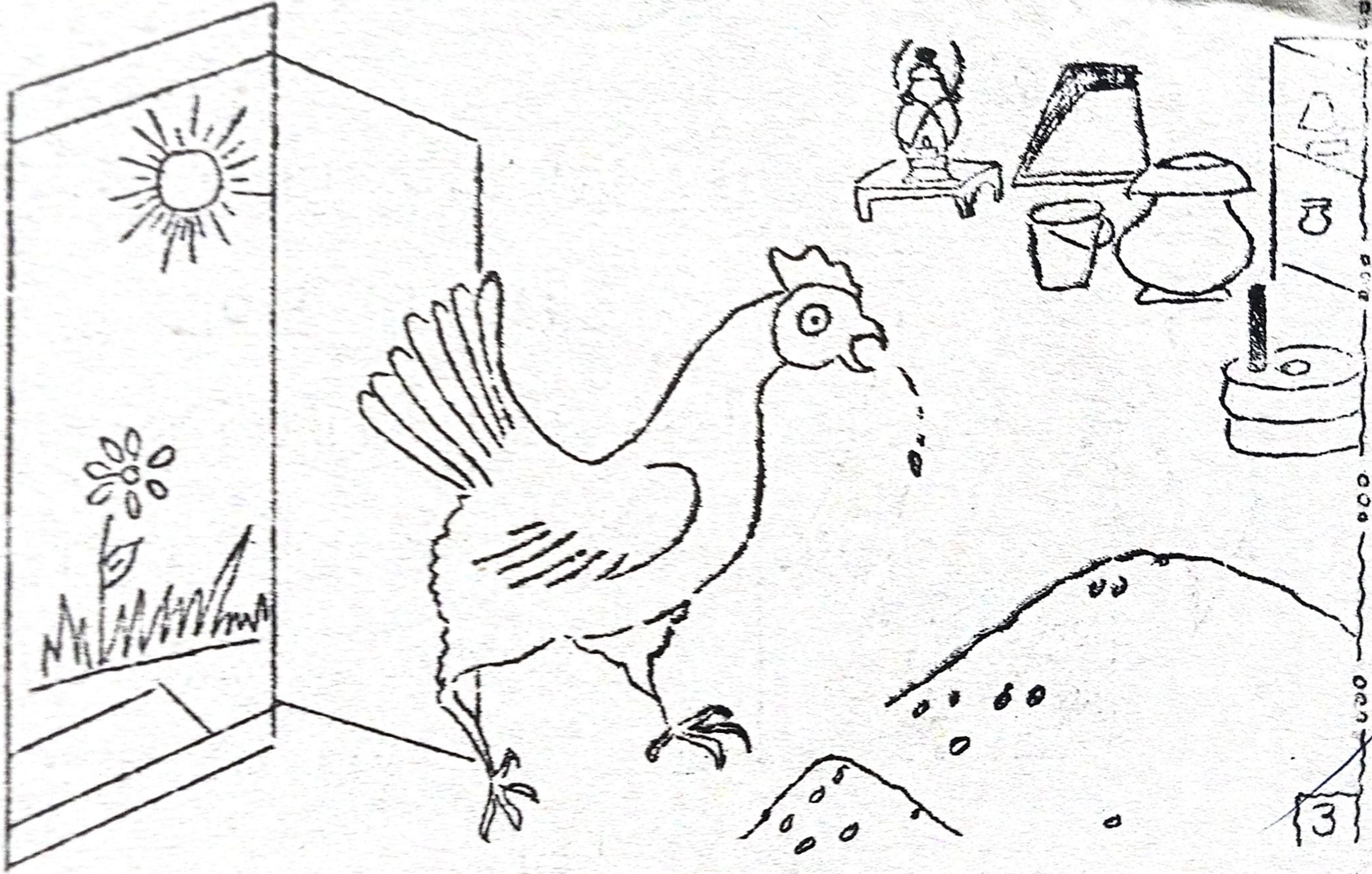
उन्द लोन ते मन्ता

करवाल चारा तत्ता इत्ता

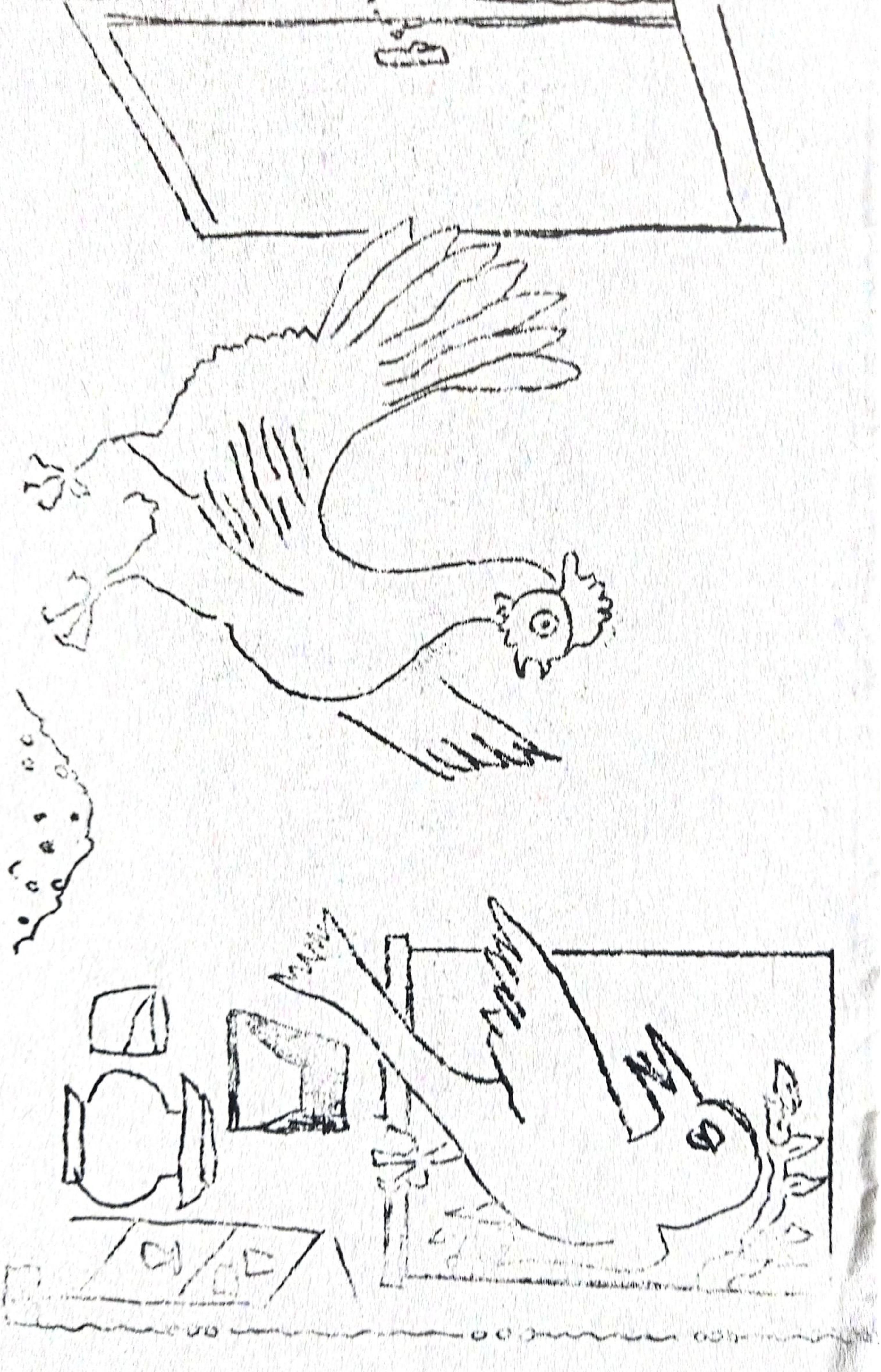
कोर्रे मल चारा तत्ता इत्ता

इदम अदम लोन ते

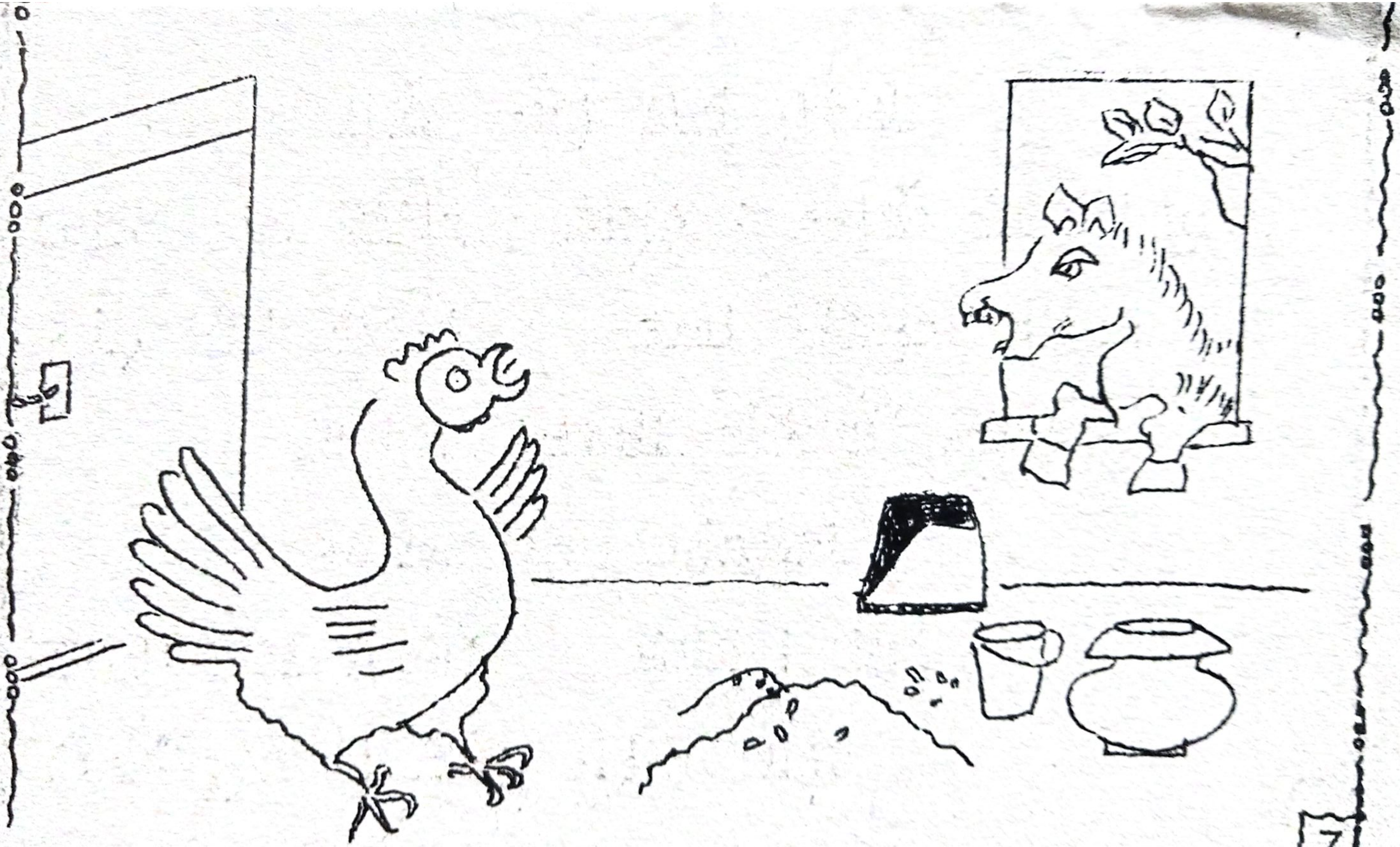
हुडुक आयो जमा आत्तुंग

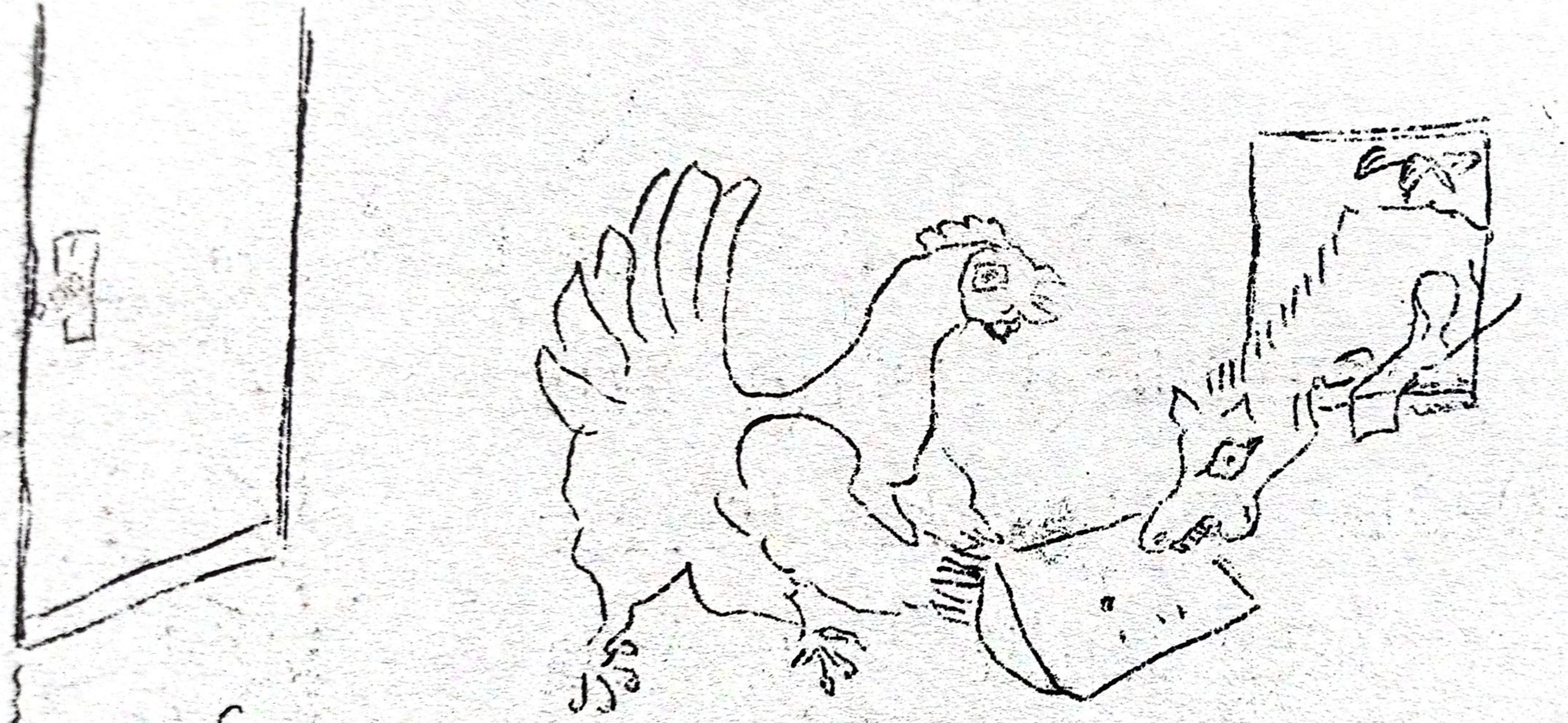


उन्द या करवाल इत्तुर –
नन्ना नूकान तत्ला दायतोना
निम्मा लोन तुन कपाट तुन कहचिंव
वास मन्दाल बोरतो नूकांग ओइनूर



उचुइ देर ते उन्द कोडा वायार
कोडा तुन इत्तुर - कोर्र ! कोर्र !
कपाट तुन तरैसीम
अचोइ निम्मा नूकानु ओम
कोर्र तुन इत्तुर - नना नूकांग हेवोन
कोडा तुन इत्तुर - कोर्र ! नाकू नूकांग हीम
नाकू चुजे कर वस्ता

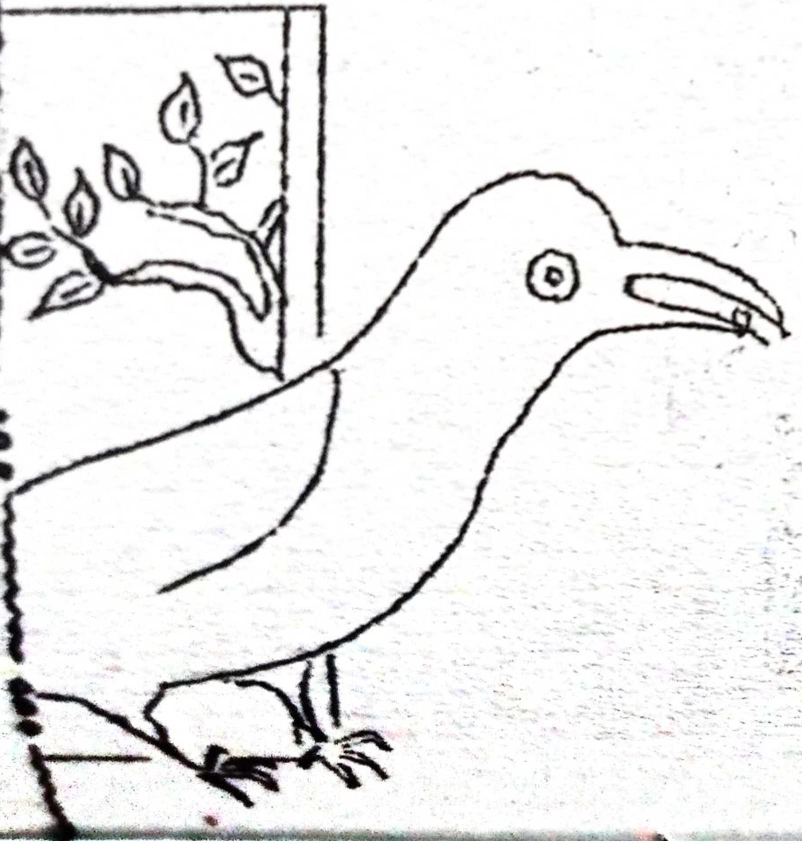




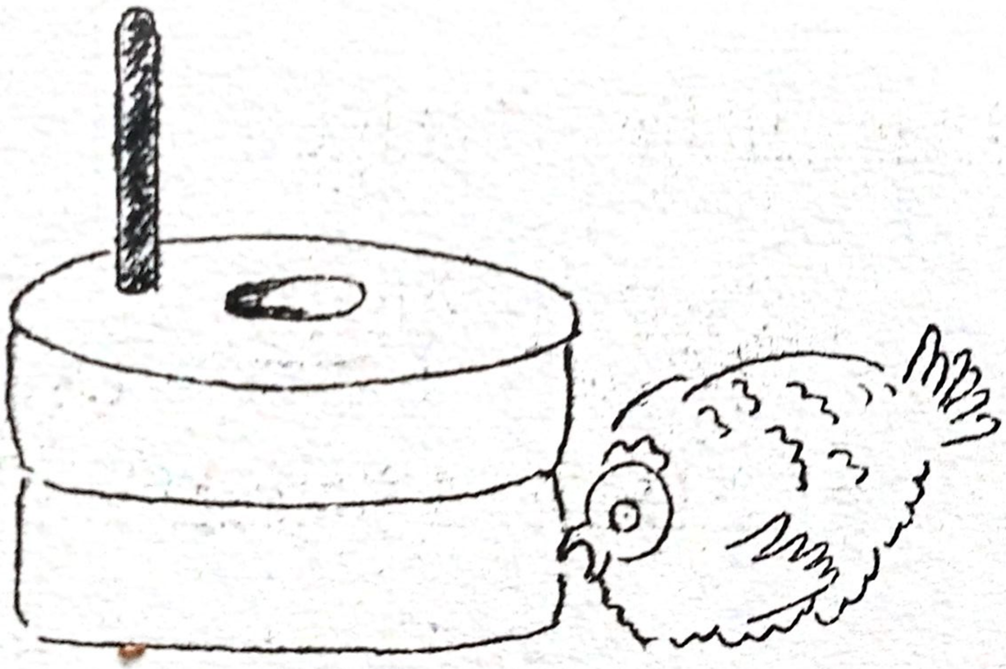
कोर्र न दया लगी माइत्ता
अदेन दुन हितुर सोप्पो नूकानूंग कोडा तुन
हिसित्तुर

इदेक कोर्र सुरता कीता
करवाल नूकांग तली काइत्ता
नना बोगाडा हीयाक्का
कोर्र चुजे वरीइतु

जत्ता करवाल नूकांग तल्लीक वाता
कोर्र जत्ता ता परके मोक्तु



करवाल इत्तुर -
कोर्र ! कोर्र !
निम्म बोगा मन्तोन ?



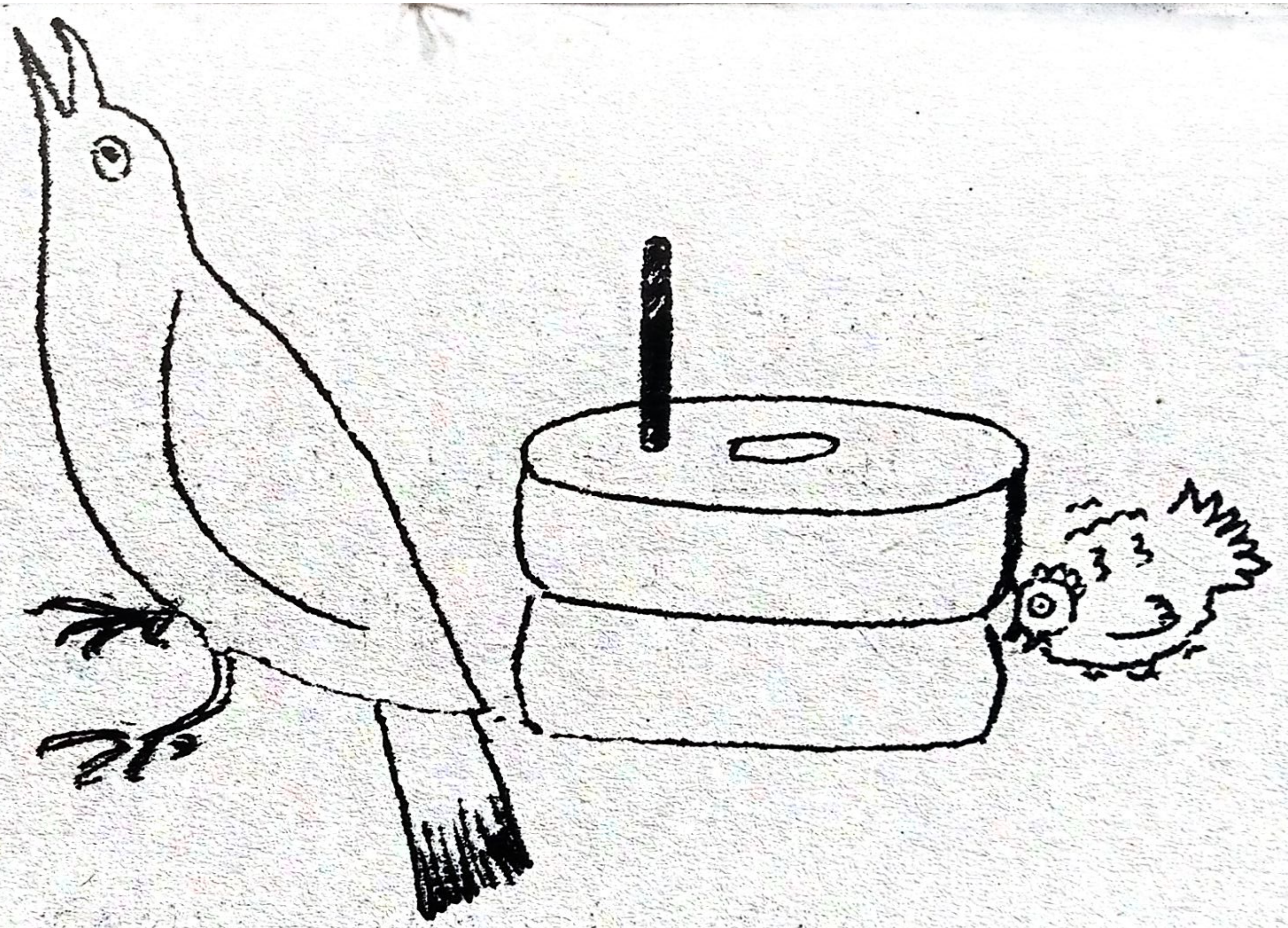
वरीस मन्जात कोर्र केम्मेक मत्ता

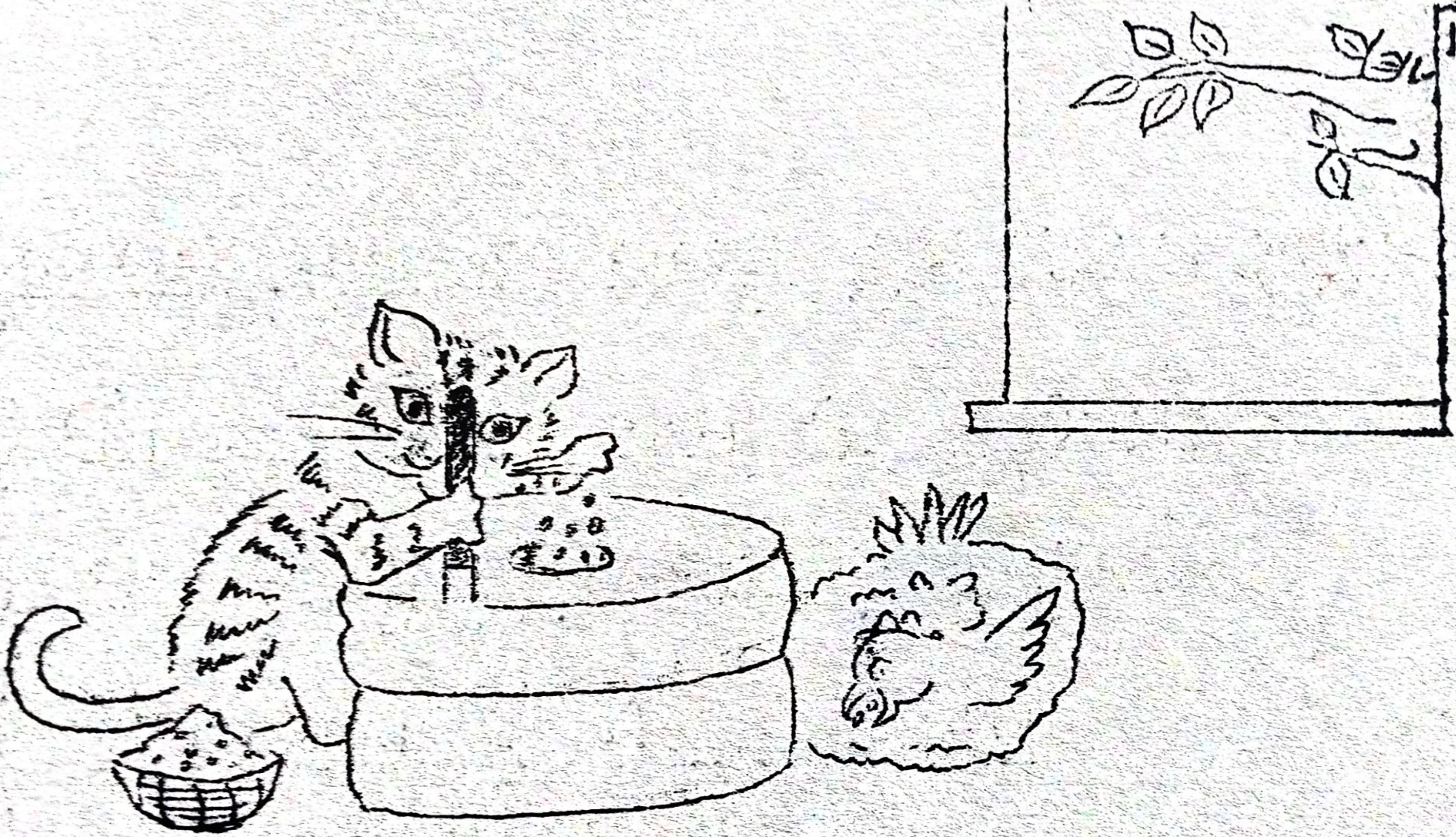
तेवात उन्द बीलाइ लोन ते वात

बीलाइ तुन इत्तुर - कोर्रे

अचोइ निम्म जत्ता हीम

अचोइ नूकांग नोरका



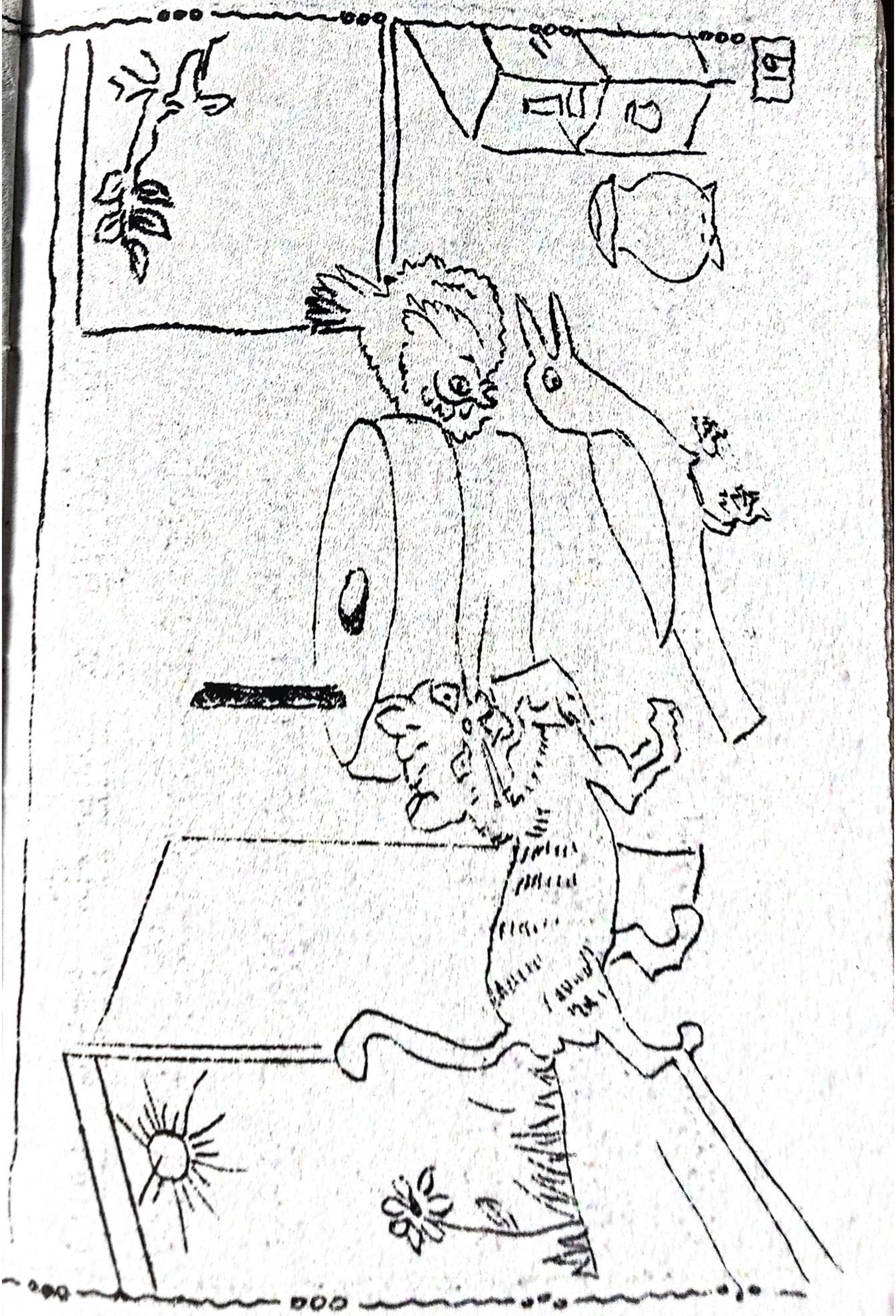


बीलाइ नूकांग तत्तु नोरला उद्दीत
बीलाइ तुन जत्ता ते नूकांग तास्त
कोर्र तुन तेत्ती तित् टोड ते निहित्तु
बीलाई तुन पेडर नूकांग जत्ता ते निहित्तुर
कोर्र तुन ओन गल तेत्ती तित टोड ते निहित्तुर

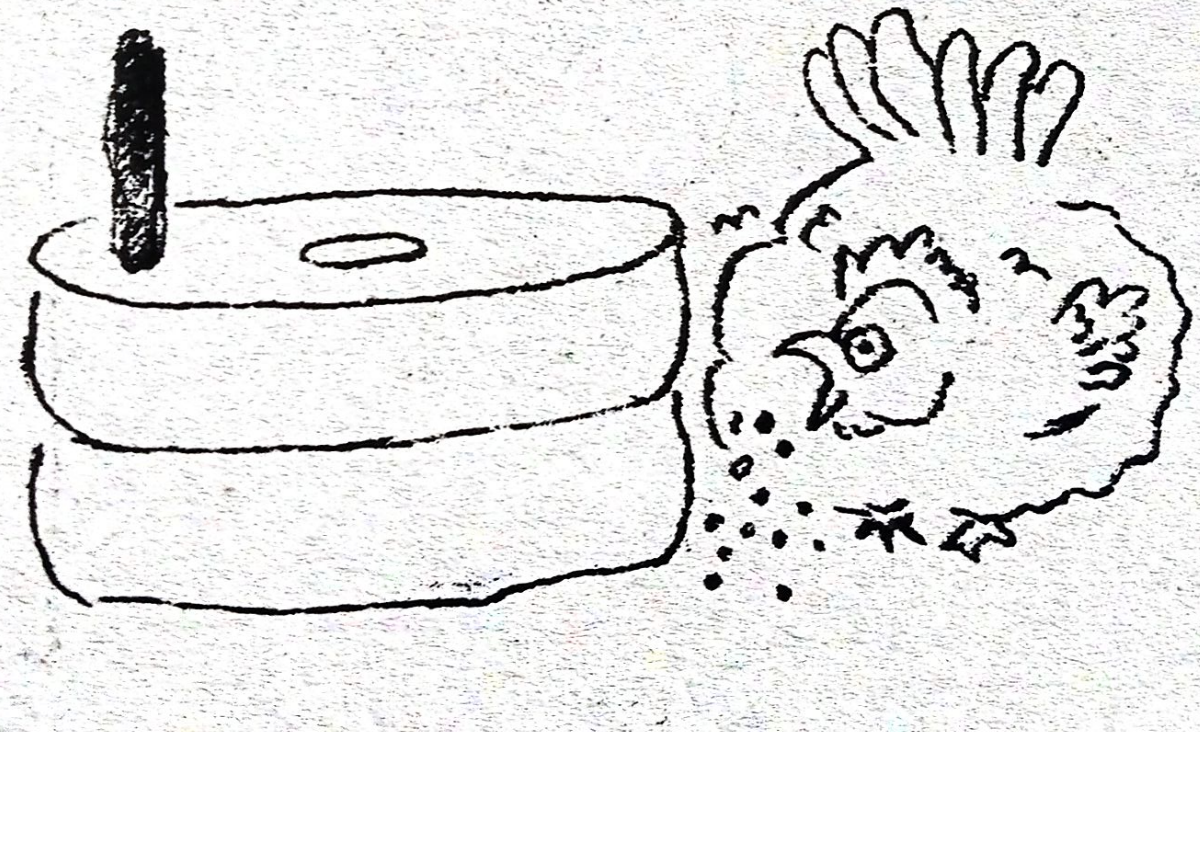
बीलाइ नोरला लगेमात तोपर पिण्ड पसियो
बीलाइ हुडस मन्जल चकितात
बीलाइ तुन करवाल इत्तुर
करवाल गल चुजे चकितात
करवाल सुरता कियाना लगेमात -
अगा चारा बोगाडा फुटार

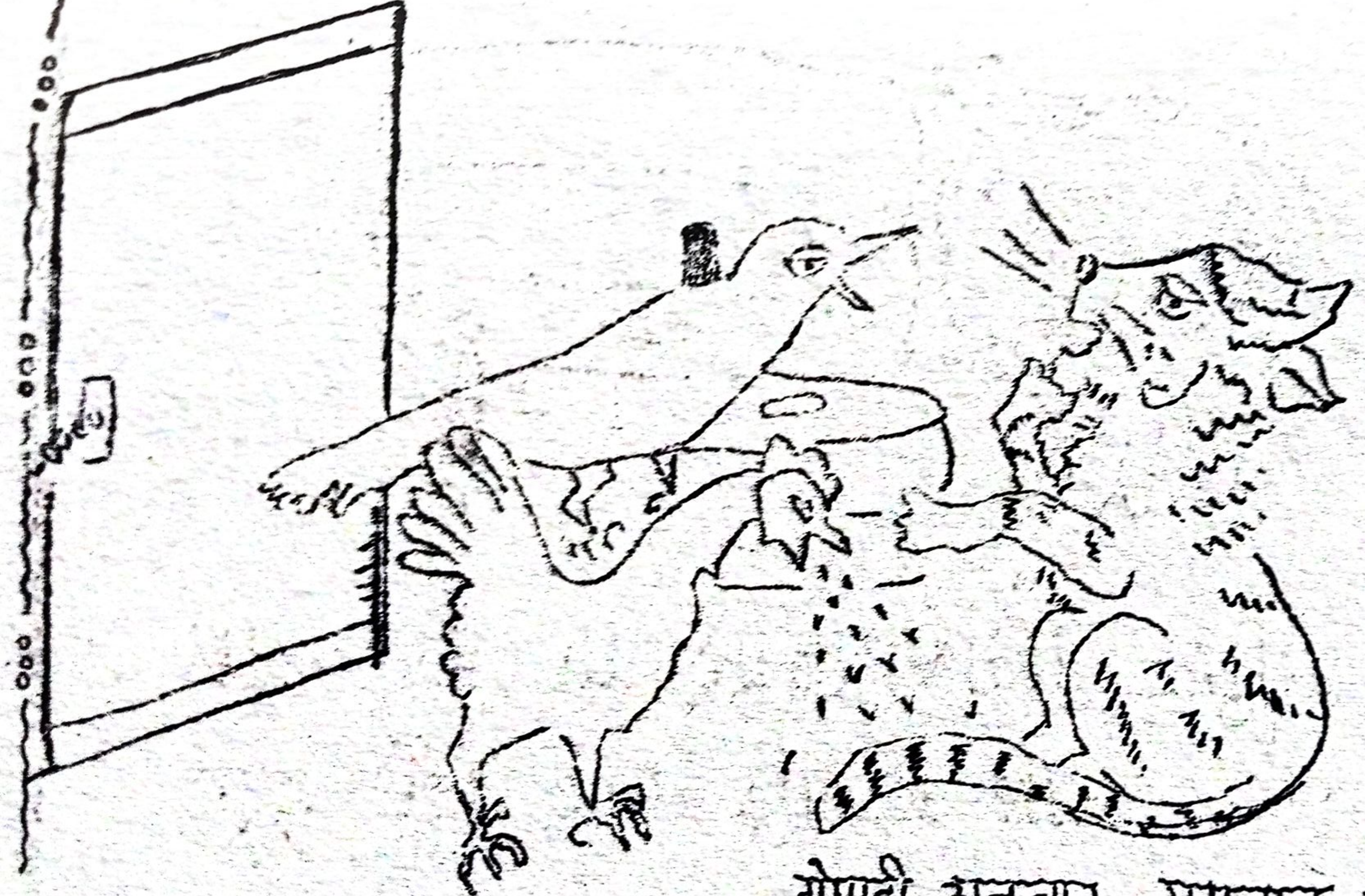
पडकसुर पडकसुर जत्ता ता परै परैरवूड़त
होगा कोर्ई टोड़ते पडेक पइस मत्ता
ताना टोड़ चारा ता मारे टोड़ तोइस मत्ता

हुडस मन्जाल करवाल कउत
~~थान टोड़ दा सप्पो चारा प्रतीत~~
तान हुडस मुन्जाल बीलाइ गल कउत



कोर्र तुन गल गिरदा वात
तान टोड दा सप्पो चारा पसीत





गोण्डी अनुवाद - रामलाल, कठौली.

नावा पिटोता पिटोय

उन्द शहर ते राजाल मंतोर
राजाल ईरस मतौर नौकर कुन
कर वस्त अचोइ गाटो तिदला हतुर
अदेने राजाल ताने केंच मतोर
नौकर तो कर वस्त इंतोर
तो नन्ना भी कर पडकला
दाका इतुर अन इन कोंडा तुन पैस जंगाल हतुर

हनेरव हनेरव बहुत नेरब हतुर

राजेम तो बहुत जोर से कर वस्त

अचोइ केवट जेवते चिल्होर पैसांग पैस मतोर

ऊंटिया अदेहरे सुवा मता अदे सुबता सुवते सेरुंडा हतुर

हेजमंजाल येर तोर सोर मतुर

अंगाय उडांग पैसाग सुवाते अडबुंग

अचोय बारा केवेट राजाल करदुंब पड़कवाल

पैरेक खुदे करेदुन पुत्तुर रुरुंजेगंजाल कोडातुन पइसा

मंजाल लोन हतुर।

तब राजाल ईयाद वात नना

सालेतुन पैसांग पड़स मतोना आव शी पैसांग सुवाते अडलुन

अर्जुन. भुरका

नियागा वातांय अच्छी पीटो मत्तेक कोटस् लोहा

इन्दु. मीना. सीता.

गाँव अन् पोस्ट मरकाटोला, जिला कांकेर. पिन - 494670